



한국어 대우법과 한국어 교육

성기철

제1부 한국어 대우법

- 현대국어 대우법 연구
- 국어 대우법 연구
- 현대국어의 객체존대 문제
- 개화기 국어의 화계
- 현대국어 대우법 연구 -주체존대-
- 대우법의 화용론적 특성
- 반말의 특성
- 현대 한국어 대우법의 특성
- 20세기 청자 대우법의 변천
- 19세기 국어의 청자 대우법

제2부 한국어 교육과 언어문화

- 국어학과 국어 교육
- 외국어로서의 한국어 교육의 목표와 내용
- 한국어 교육과 문화 교육
- 외국어로서의 한국어 문법 교육
- 한국어 어휘 교육과 문화 교육
- 언어와 문화의 접촉 -언어문화-
- 언어문화의 보편성과 개별성



한국어 대우법과 한국어 교육

성기철



글누리

:: 머리말

석사 학위 논문의 일부를 정리하여 연포 선생 회갑 기념 논문집에 게재한 것이 필자 최초의 논문인 것 같다. 이후 약 40년의 세월이 흘렀고, 2003년 8월 정년으로 대학을 떠난 지도 5년째가 되는 지금, 다시 한번 뒤를 돌아다보는 시간을 가지게 되었다. 글누림 출판사 최종숙 사장이 필자의 논문을 모아 출판해 보겠다는 뜻을 전해 온 것이 작년의 일이다. 다시 없이 고마운 일이었다. 그러나 논문이라야 몇 편 되지도 않거니와, 이런 책의 출판이 출판사에게 공연한 부담만 줄 것 같아 많이 망설였지만, 출판사 최 사장의 호의의 권유가 고맙고, 혹 참고할 사람들에게는 편의도 줄 수 있겠다는 생각이 사사로운 욕심과 합해져서, 결국 출판하는 데 의견을 모았다.

그러나 막상 돌아보면 한국어 문법에 평생 매달려 오기는 했지만, 연구라고 한 것은 쥐꼬리만도 못하고, 연구되어야 할 것은 망망대해만 같다. 재주도 없는 사람이 게으르기까지 했으니 내 놓을 만한 것이 별로 없다. 지금까지 대학원 학생들을 지도하면서, 세간의 문법 관련 논문이나 저서에서, 교수들의 적지 않은 오류를 보게 되는데, 막상 내 글을 모아 세상에 다시 내 놓으려 하니 두렵고 부끄러운 마음이 앞선다. 그러면서도 역사란 것이 흔히 시행착오를 거치면서 발달되는 것이라는 생각에서, 억지나마 변명의 틈을 찾고, 여기서 다시 얼마간의 위로를 얻고자 한다.

이번 논문집은 두 권으로 나누었다. 내용은 크게 세 부분으로 되어 있다. 하나는 한국어 문법 일반이고, 다른 하나는 한국어 대우법이며, 마지막

은 한국어 교육과 관련된다. 문법 관련 내용을 한 권에 묶고 나머지를 또 한 권에 묶었다. 한국어 대우법 부분에, 이미 출판되었던 '현대국어대우법'을 다시 넣은 것은, 이 책의 출판사가 오래 전에 문을 닫으면서 책이 절판된 데다가, 더러 찾는 이가 있었던 점도 고려되었기 때문이다.

필자는 지난 세기 90년대 이후 외국어로서의 한국어 교육에 직접, 간접으로 관심을 가지게 되면서, 한국어 교육 관련 논문을 몇 편 내게 되었고, 여기 연용되어 한국 언어문화에 새로운 관심을 가지게 된 것이, 드디어는 국제한국언어문화학회의 설립과 학회지 '한국언어문화학'의 출간에까지 이르게 되었다. 내 나름으로는 언어문화학이라고 하는 새로운 영역의 구축을 마음에 두고 있었다. 이런 배경에서 관련된 몇 편의 글을 쓰게 되었지만, 서양 계 삼 년도 못 되는 수준일 수밖에 없었다. 무식의 용감함이 부끄러움을 크게 한 바도 있는 줄 안다.

이 책에 수록된 논문은 모두 원래의 원고대로 실는 것을 원칙으로 하였다. 다만 오자, 도표 등 일부 표현상의 오류만 바로 잡았고, 번호 표기 등을 통일하였으며, 그 사이에 바뀐 새로운 표기법을 반영하였고, 이전에 한자로 표기되었던 것을 대부분 한글로 바꾸었다. 어떤 논문은 인용 자료의 약호만 표시하고 원명이 제시되지 않았는데, 부득이 그대로 두었다. 차제에 그 동안 발표되었던 필자 발표 논문의 목록을 두 권의 논문집 끝에 첨부하였으며, 그 동안 학회에서 발표된 글의 목록도 여기에 덧붙였다. 시간에 쫓겨 당장 손에 있는 것으로 목록을 작성하였기에 얼마간 누락된 것도 있을

것 같다. 아울러 필자가 국제한국어교육학회장과 국제한국언어문화학회장 재임 때의 주요 활동도 첨부하였다. 이 시기 이들 활동에 학회장의 특별한 집념이 배어 있다고 생각되어서이다.

보잘것없는 책을 만드느라 출판사에서 고생을 많이 하였다. 여러 편의 글이 오래 전에 원고지에 쓰였던 것이어서, 다시 입력을 해야 했고, 그 동안에 표기법도 달라진 점이 있어서 입력과 교정에 특별히 시간과 노력이 많이 걸린 줄 안다. 거기에다가 필자는 전편을 꼼꼼히 읽어 볼 시간을 갖지 못하였다. 그러나 잘못되고 부족한 것은 모두 필자의 책임이다.

이 책이 세상에 나오게 된 것은 전적으로 두 분의 고마운 배려 때문이다. 처음 출판사에 본서의 출판을 권고해 주신 분은 학문과 인품으로 늘 존경해 온 학형 고영근 교수였고, 온 세상이 힘들어 하는 어려운 여건에서 글누리 출판사 최종숙 사장님이 앞뒤를 돌보지 않고 출판의 결단을 해주었다. 이 자리를 빌려 두 분께 거듭 심심한 감사를 드린다. 출판사의 청탁에 따른 것이기는 했지만, 여러 편의 원고를 다시 입력해 준 분, 그리고 전체 원고를 살펴 봐 준 이 용 선생의 노고에도 깊은 고마움을 표한다. 아울러 이 책을 제작하는 데 직접 수고를 담당해 주신 출판사 전현직 편집부장 이태곤 님과 권분옥 님께도 감사와 위로의 말씀을 드린다.

2007. 11. 25.

성기철

:: 차례

■ 머리말_5

제 1부 한국어 대우법

현대국어 대우법 연구	3
국어 대우법 연구	185
현대국어의 객체존대 문제	245
개화기 국어의 화계	273
현대국어 대우법 연구	289
-주체존대-	
대우법의 화용론적 특성	323
반말의 특성	349
현대 한국어 대우법의 특성	369
20세기 청자 대우법의 변천	395
-화계의 사회언어학적 변천과 관련하여-	
19세기 국어의 청자 대우법	435
-화계를 중심으로-	

제 2 부 한국어 교육과 언어문화

국어학과 국어 교육	457
외국어로서의 한국어 교육의 목표와 내용	479
한국어 교육과 문화 교육	505
외국어로서의 한국어 문법 교육	531
한국어 어휘 교육과 문화 교육	559
언어와 문화의 접촉	577
-언어문화-	
언어문화의 보편성과 개별성	603

발표 논문 목록_ 624

학술 회의 발표 논문·특별 강의 목록_ 626

주요 학회 활동 내용-학회장 재임시 개최 국제 회의_ 629

제 1 부 한국어 대우법

현대국어 대우법 연구

국어 대우법 연구

현대국어의 객체존대 문제

개화기 국어의 화계

현대국어 대우법 연구

- 주체존대 -

대우법의 화용론적 특성

반말의 특성

현대 한국어 대우법의 특성

20세기 청자 대우법의 변천

- 화계의 사회언어학적 변천과 관련하여 -

19세기 국어의 청자 대우법

- 화계를 중심으로 -

저자 소개

성기철(成耑徹, Kychul Sung)

아호 : 이당(耳堂), 석당(石堂)

전자메일 : sungchul03@yahoo.co.kr

1938년 충남 아산 출생

서울대학교 사범대학 국어교육과 졸업

서울대학교 대학원(국어국문학과) 문학석사, 문학박사

충북대, 서울시립대학교 교수 역임(현 서울시립대 명예교수)

런던대학교, 토론토대학교, 위스콘신대학교(메디슨) 객원교수 역임

대련외국어대학(중국), 연변대학교(중국) 객좌교수 역임

국제한국어교육학회 회장 역임

국제한국어언어문화학회 회장 역임

저서 : 『국어학신강』(공저)

『현대국어대우법연구』

『한국어 문법 연구』

한국어 대우법과 한국어 교육

초판 인쇄 2007년 12월 20일

초판 발행 2007년 12월 31일

저 자 성기철

펴낸이 최종숙

편 집 권분옥 이태곤 이소희 양지숙 김지향

펴낸곳 글누리출판사

주소 서울 서초구 반포4동 577-25 문창빌딩 2층

전화 02-3409-2055

팩스 02-3409-2059

등록 2005년 10월 5일 제303-2005-000038호

홈페이지 <http://geulnurim.co.kr>

값 32,000원

ISBN 978-89-91990-92-0 93710

* 파본은 교환해 드립니다.

정가 32,000원



9 788991 990920

ISBN 978-89-91990-92-0